

La Voz de Menorca

Número suelto . 5 céntimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.— Número 4.326.

Suscripción

En la isla al mes. Ptas. 1'50
Resto de España. " 1'75
Extranjero. " 2'50

MAHON, VIERNES 7 SEPTIEMBRE 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

SEPTIEMBRE 1917

Festividad de Ntra. Sra. de Gracia

GRANDES FESTEJOS para los días 7, 8, 9 y 10

PROGRAMA

Día 7, viernes

INAUGURACION

TARDE

A las tres.—Repique general de campanas.

Disparo de morteretes y bombas de anuncio en las plazas de la Constitución, Carmen y San Francisco.

Engalanamiento de edificios. La banda municipal recorrerá la población tocando alegres pasacalles.

A las cuatro.—La tradicional cabalgata saldrá de la plaza de la Constitución, dirigiéndose a la Ermita de Nuestra Señora de Gracia para asistir a las Solemnes Completas.

A las seis.—Inauguración, en el Paseo de Isabel II, de la Tómbola a favor de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

La banda municipal amenizará el acto.

NOCHE

Iluminación general.

Fogatas.

Bailes públicos.

A las 9 y media.—Verbeña en el Paseo de Isabel II.

Banda de música y Orfeón Mahonés.

Día 8, sábado

MAÑANA

A las siete.—Gran diana.

Salida de la Cabalgata, de la plaza de la Constitución, para asistir a la misa que se celebrará en la Ermita de Nuestra Señora de Gracia.

A las diez.—Misa mayor solemne en la Parroquia de Santa María.

A las diez y media.—Gran matinee en el Teatro Principal, a favor de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Concierto artístico vocal e instrumental.

A las doce.—Socorros extraordinarios a los pobres y presos.

A las 12 y media.—Visita a los Establecimientos municipales de Beneficencia por el Ayuntamiento.

TARDE

A las tres.—Salida de la Cabalgata dirigiéndose a la Ermita de Nuestra Señora de Gracia para recoger los premios que se han de disputar en las carreras de caballerías.

A las tres y media.—Carreras de caballerías en el Cos nou.

Fiestas marítimas en el puerto, frente al Paseo de la Alameda, organizada por la Liga Marítima Española con arreglo al siguiente programa:

A las tres y media.—Regata a la vela para optar a la placa de plata de la Liga Marítima que se efectuará entre embarcaciones aparejadas de místico y cuya eslora no exceda de cinco metros y veinte centímetros.

A las cuatro.—Cucañá marítima.

A las cuatro y media.—Torneo marítimo.

Regatas entre embarcaciones de seis remos y patrón.

A las cinco.—Regatas entre trineiras de diez y seis remos y patrón.

A las cinco y media.—Regata entre las embarcaciones «Saeta» y «Gaviotas» tripuladas por señoritas.

Música en el Paseo de la Alameda.

NOCHE

Iluminación general.—Bailes públicos

A las nueve.—Banda municipal en el paseo de Isabel II.

Día 9, domingo

MAÑANA

A las once.—Fiesta escolar en el Teatro Principal, en la que se reparti-

rán doscientas libretas de la Caja de ahorros postal a otros tantos niños de las Escuelas públicas de esta Ciudad.

Una banda de música amenizará el acto.

TARDE

En la Plaza Explanada

A las cuatro.—Fiesta ciclista. Partido de Foot-Ball.

Carreras pedestres.

Amenizarán estos actos varias bandas de música.

NOCHE

Iluminación general

A las nueve y media.—Banda municipal en el paseo de Isabel II.

Castillo de fuegos artificiales en la Plaza de la Explanada.

Día 10, lunes

TARDE

En el paseo de Isabel II

Empezando a las cuatro.—Carreras de cintas en bicicleta.

Desfile de coches, bicicletas y automóviles.

Baralla de confetti y serpentinas en la parte exterior del Paseo.

NOCHE

Iluminación general

A las ocho y media.—Gran retreta militar.

A las nueve y media.—Traca en la Plaza de la Explanada y paseo de Isabel II.

NOTA. Se concederán los siguientes premios:

Por las dos fachadas mejor iluminadas durante los cuatro días de los festejos:

Primer premio. 125 pesetas

Segundo premio. 50 id.

**

El día 8 del actual, festividad de Nuestra Señora de Gracia, empezando a las tres y media de la tarde, tendrán lugar en el Cos Nou de esta ciudad, carreras de caballerías con sujeción al orden, premios y reglas que a continuación se expresan:

Orden y premios de las carreras

Pollinos.—Una cuchara de plata y cinco pesetas.

Burros.—Una cuchara de plata y cinco pesetas.

Mulos.—Una cuchara de plata y diez pesetas.

Potros.—Una cuchara de plata y quince pesetas.

Caballos.—Una cuchara de plata y veinte pesetas.

Caballos.—Carrera extraordinaria especial, para los caballos de «Bini-serret» y «Son Bou», cincuenta pesetas.

Caballos.—Dos carreras especiales siendo ginetes los mayordomos de la cabalgata: Una cuchara de plata para cada carrera.

REGLAS

1.ª La colocación de las caballerías se verificará por sorteo.

2.ª Los ginetes no podrán usar látigo que exceda de sesenta centímetros.

3.ª No se permitirán más que tres salidas en falso; después se dará el SUI parados en línea.

4.ª Serán multados los ginetes que cierran el paso a sus competidores.

5.ª Todos los incidentes que se presenten serán resueltos, de plano por el señor Alcalde o Teniente que lo represente, asesorado de los ginetes y del jurado de llegada.

6.ª No se permitirá tomar parte en las carreras a las caballerías que, a juicio de la Comisión, no reúnan las debidas condiciones.

7.ª Durante las carreras, queda prohibida al público la permanencia en el Cos bajo la multa de cinco pesetas.

Mahón 29 Agosto de 1917.—El Alcalde-Presidente, Juan de Vidal.

Liga Marítima Española

Junta Provincial de Mahón

Esta Asociación Oficial se ha considerado honrada aceptando la atenta invitación de nuestro excelentísimo Ayuntamiento para cooperar al lucimiento de las solemnes fiestas que se preparan en honor de Nuestra Señora de Gracia y queda encargada, de acuerdo con la Ilustre Corporación Municipal, de organizar los festejos que deben celebrarse en nuestro magnífico puerto, el sábado día 8 de Septiembre, frente al paseo de la Alameda, de conformidad con el programa siguiente:

Tres tarde. Regata a vela para optar a la placa de plata de esta Liga, que se efectuará entre embarcaciones aparejadas de místico y cuya eslora no exceda de 5'20 metros, consistiendo su máximo de velamen en mayor, foque y mesana, pudiéndose hacer y quitar rizos durante el trayecto. La salida será pasar por los dos boyerines colocados frente a la Alameda, debiendo las embarcaciones remontar la boya luminosa de Cala-lloga y regresar al punto de salida, que será la meta.

Cuatro. Cucañá marítima desde una pontona colocada frente a la Alameda. Premios en metálico en la forma de siempre adjudicándose el tradicional sombrero al último nadador que lo alcance.

Cuatro y media. Regata de embarcaciones de 5'80 metros con seis remeros y patrón; premio en metálico.

Salida de la Alameda para doblar los boyerines colocados junto a la boya de los vapores que está más a Poniente, regresando a la meta, que será la misma salida.

Cinco. Torneo Marítimo, para que puedan presenciar dicho entretenido juego las muchas personas forasteras que en el espresado día se reúnen en esta ciudad.

Cinco y cuarto. Regata de trineiras de 16 remeros y patrón. Premio en metálico. Salida de la Alameda para doblar los boyerines colocados frente al Depósito de carbón y regresar al punto de salida que será la meta.

Seis menos cuarto. Regata de canoas de 4 remos y patrón, tripuladas por simpáticas señoritas. Premio, un objeto de arte. El trayecto será desde los boyerines colocados junto a la boya de más a Poniente de los vapores a los colocados frente a la Alameda.

La inscripción de las embarcaciones que con las antedichas condiciones deseen regatear debe hacerse en el local de la Liga en Calafiguera hasta la puesta del sol del día anterior al que deben celebrarse las regatas.

Mahón 4 de Septiembre de 1917.—P. A. de la J. P.—El Secretario, Teodoro Guarnar.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 5 de Septiembre de 1917

Presidió el señor Alcalde don Juan de Vidal y Olivar, asistiendo los concejales señores Beltrán, Pons Zabala, Botella, Bosch, Panedas, Pons Castell, Olives, Gomila Carreras, Escudero y Coll.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el pasado mes de Agosto.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Conceder las siguientes licencias:

A don Jenaro Vives Monserrat para reconstruir la pared de un cercado del camino d'en Barrotas.

A don Bartolomé Escudero Manent para reconstruir la pared de un cercado del camino de Ses Rodeas.

Beneficencia Municipal de Mahón

RIFA BENÉFICA

(autorizada por la Dirección General del Tesoro Público en 16 de Febrero 1917) del magnífico CHALET

VILLA ANTONIA

situado en la carretera de San Luis, que será adjudicado al poseedor del billete del número igual al que obtenga el primer premio en el primer sorteo de la Lotería Nacional del mes de Octubre del año en curso

Precio del billete: UNA PESETA

El Ayuntamiento de Mahón, como Patrono de los establecimientos municipales de Beneficencia, para facilitar más la venta de los billetes, ha adquirido un hermosísimo servicio de plata para mesa, que será adjudicado al número que corresponda al segundo premio del sorteo de la Lotería Nacional referido.

Un riquísimo reloj de oro, para caballero, que se adjudicará al número que corresponda al tercer premio del sorteo indicado.

Los billetes representarán un documento al portador, y caducarán al año de efectuado el sorteo.

Los gastos de escritura, impuestos y demás para la adjudicación del CHALET, serán a cargo del poseedor del billete premiado.

Dada la importancia de la expresada rifa y el alto fin de caridad a que se destina su producto, cree fundadamente el Ayuntamiento de Mahón que el público en general contribuirá al buen éxito de la misma.

Mahón, Junio 1917.

LA COMISION.

A doña Pilar Fernández Joel para colocar una canal en el tejado de la casa número 3 de la calle de la Infanta, y abrir un portillo y construir un paso sobre la cuneta de un cercado, de la estancia nueva del Cebollar, sito en el 8.º kilómetro de la carretera de Mahón a Fornells.

A don Pedro Olives Carreras para abrir en la caseta número 1 del Mercado del Carmen una puerta en el pasadizo de dicho Mercado, pagando el arbitrio correspondiente al puesto que quedará inutilizado.

Aprobar varias cuentas.

Conceder plaza de gracia para que don Eduardo Gonalons Gomila pueda continuar cursando la 2.ª enseñanza en el Instituto de esta Ciudad.

Quedar enterado de los análisis practicados por el Laboratorio municipal durante el pasado mes de Agosto.

Quedar enterado de haber sido invitado el Ayuntamiento a las fiestas religiosas que se celebrarán en la Ermita de Nuestra Señora de Gracia.

La música municipal no tocará en el paseo de Isabel II el jueves de esta semana.

Consignar en acta el más sentido pésame de la Corporación municipal por el fallecimiento de Sor María Huguet, virtuosa y ejemplar Hermana de la Caridad que durante 36 años desempeñó el cargo de Superiora del Hospital Civil, habiendo fallecido en el Establecimiento el día 4 del actual, y sido conducida al Cementerio Católico en la mañana del día de hoy.

A INFORME

A estudio de la Comisión de Fomento:

Comunicación del señor Director del Instituto General y Técnico de esta ciudad: que se le autorice para que con cargo el Presupuesto del Instituto y dirigidas por el señor Arquitecto se practiquen las obras de arreglo del Gabinete de la Cátedra de Geografía;

que en el Presupuesto municipal para 1918 se incluya partida para los gastos de arreglo y atirantamiento de la fachada principal del edificio; que se arregle el retrete de la Casa de Misericordia colocando un inodoro; y que se acuerde adquirir un solar para ofrecerlo al Estado a fin de que éste levante en el mismo un edificio destinado a Instituto y Biblioteca.

Moción del señor Pons Castell para que se estudien las condiciones de mejora de las habitaciones del conserje del Instituto.

Instancia de don Francisco Torres y otros vecinos pidiendo se incluya en el Presupuesto de 1916 partida de gastos para obras de arreglo del piso de la calle de Mercadal.

Observaciones del señor Alcalde para que se sustituya por electricidad el alumbrado por gas de la Escuela de niñas del Claustro.

A estudio de la Comisión de Hacienda, cuentas.

A estudio de la Comisión de Beneficencia, instancia de don Pablo Gomila Carreras oponiéndose a lo solicitado por el señor Llobera, arrendatario de los coches fúnebres que desea que el Ayuntamiento se haga cargo del coche de Jujo y enseres de los de 1.ª y 2.ª clase, y ofreciéndose a tomar a su cargo el servicio con entera sujeción a las condiciones acordadas con el señor Llobera.

INDETERMINADO

El señor Alcalde puso en conocimiento de la Corporación municipal que en el día de hoy; por el señor Veterinario, se había sorprendido a seis proveedores de leche que la llevaban aguada a las expendedorías; y expuso estaba decidido a emprender vigorosa campaña contra los que defraudan y venden sofisticadas las sustancias alimenticias, indicando la conveniencia de entregar a los tribunales de justicia a los reincidentes. El Ayuntamiento aplaudió lo expuesto

Instalación para harina panificable

La última creación en molinería

El mayor rendimiento con el minimum de fuerza. -- Simple y práctico

Planchister, muelas y cernedores :: Acciona con una sola correa ::
 Construcción suiza :: No existe sistema de instalación, que por tan poco coste pueda lograr trabajo tan completo

A propósito para Sindicatos, Cooperativas, etc., etc.

MUELAS	Fuerza máxima	Producción harina panificable fina
600 centímetros	4 caballos	Kilos: 80 por hora
800 id.	6 id.	» 120 » »
1.000 id.	7 id.	» 150 » »
1.200 id.	9 id.	» 200 » »

Entrega: Harina, sémola, salvadillo y salvado

Detalles: VIVÓ, Ciudadela. -- Rosario, 7

A Equitativa dos E. U. do Brazil

(La Equitativa de los Estados Unidos del Brasil)

Sociedad mútua de Seguros sobre la Vida

Dirección General para España: ALCALÁ, 73. -- MADRID
 Subdirección de Baleares: PELAIRE, 55. -- PALMA.

El 15 de Octubre 1917 se celebra el 21.º sorteo de pólizas de asegurados españoles en el domicilio de la Sucursal, Alcalá, 75, Madrid. Las pólizas premiadas se hacen efectivas en metálico inmediatamente; siguen entrando en los sucesivos sorteos y conservan toda su virtualidad como contratos de seguro.

Dará informes el Representante General en Menorca don Francisco Terrés Coll, Plaza Esplanada, 66, Mahón.

por el señor Alcalde y ofreció todo su apoyo para corregir y estirpar este mal que tanto daño ocasiona al vecindario y muy especialmente a las clases menesterosas.

El señor Beltrán observó que siendo el pan el primer alimento que interesa al hombre, convenía proceder enérgicamente para corregir los abusos expuestos por el señor Alcalde. Y se levantó la sesión.

ATENEO POPULAR

Clases para obreros

El día 1.º de Octubre próximo se reanudarán en la Casa del Pueblo las clases de francés y de inglés, que a causa del extremo calor tuvieron que suspenderse el mes de Junio último.

Los socios o hijos de socio que deseen ingresar en cualquiera de estos cursos pueden inscribir su nombre y domicilio en las listas que al efecto obran en poder del conserje de esta Sociedad, hasta el día 25 del presente mes, en cuya fecha quedarán cerradas definitivamente.

A fin de dar mayores facilidades a los inscriptos, las clases quedarán divididas en pequeños grupos, y se reunirán en los días y horas que se anunciarán oportunamente.

Atención - Atención

La empresa de bailes del espacioso *Plá de's Cap de's Cos*, sumamente agradecida por la atención que le ha sabido dispensar la numerosísima concurrencia que ha asistido a dichos bailes.

ANUNCIA

para los días 7, 8, 9 y 10, festividad de la Virgen de Gracia, cuatro lucidísimos bailes GRATIS; además habrá fuegos artificiales, se soltarán globos, fogatas y la mar y morena.

GRATIS GRATIS

A na's Cap de's Cos sa dit

"LA MENORQUINA"

Esta Sociedad, sita en la Explanada número 55, conocida antes por *Café d'en Cuera*, avisa al público en general que en las próximas fiestas de Nuestra Señora de Gracia se servirán toda clase de comidas y bebidas a todas horas y a precios módicos.

La cocina corre a cargo de un experto cocinero.

VEDADO. -- Lo está el predio S' Espeumer Vey, del distrito de Mahón.

Alcaldía de Mahón

REEMPLAZOS

Por el presente se cita a Salvador Lloren Surperregui, para que dentro el plazo de 10 días se presente en esta Alcaldía con el pase de situación militar que obra en su poder, para canjearlo con la licencia absoluta.

Mahón 6 de Septiembre de 1917. -- El Alcalde, Juan de Vidal.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL. -- Estos días se proyectará la magnífica cinta «El coche número 13» deducida de la interesantísima novela de Javier de Montepín.

Respecto a días y horas de sesión véanse los programas, pues al cerrar esta sección no hemos recibido dichos datos.

TEATRO DE VERANO. -- Hoy sesión permanente de nueve y media a doce y media, estreno de la película «El peñasco de la muerte», creación de Diana D'Amore.

Mañana sábado sesiones a las seis, a las nueve y a las once.

Domingo, a las seis y a las diez y media.

Lunes, a las diez.

Se combinarán los programas con los episodios 7.º y 8.º de «El gran secreto».

CINE CONSEY. -- En obsequio al público se ha contratado para estos días el cuadro de zarzuela «Los Marinos».

Hoy y mañana sábado sesión permanente de nueve y media a doce y media.

Domingo sesiones a las seis, y de nueve y cuarto a doce y media (permanente).

Episodios 9 y 10 de «La mancha roja» y números líricos a cargo de «Los Marinos».

CINE MODERNO. -- Días 7, 8, 9 y 10; sesiones a las nueve en punto, seguidas de lucidos bailes de sala.

Hoy y el lunes se proyectará «El peñasco de la muerte».

Sábado y domingo se desarrollarán los episodios 7.º y 8.º de «El gran secreto».

Completarán los programas otras escogidas cintas.

Queda abierto el abono de asientos fijos para los domingos y días festivos.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Adornos e iluminaciones

Debido indudablemente a la crisis económica general, este año son en poco número las calles y plazas adornadas e iluminadas, con motivo de las fiestas, por cuenta del vecindario. He aquí las notas que sobre el particular apuntamos ayer.

En el paseo de Isabel II el maestro carpintero don Enrique Riudavets procedía ayer a ultimar el montaje del pabellón para la tómbola benéfica. Esta instalación es análoga a la del año anterior, si bien el perímetro es más extenso y abarca mayor área.

Empleados de nuestra antigua sociedad «La Eléctrica Mahonesa» procedían a distribuir los conductores del fluido para una iluminación espléndida que irradiará de 15 lámparas de 50 bujías, 19 de 25 y 35 de 10. En el escudo central brillarán bombillas de color a manera de flores luminosas.

Personal del Ayuntamiento se ocupa en la colocación ordenada de los objetos que han de entrar en suerte. «La Eléctrica Mahonesa» tendrá también redes de iluminación en la calle de Gracia, en la fachada del Casino Mahón donde lucirán dos bon-

billas, en el Café Nuevo Centro, en el casino La Unión y Círculo Conservador y en algunos comercios y casas particulares.

Entre los edificios adornados e iluminados se nos dice que llamarán la atención el de la Plaza del Príncipe, esquina con la calle del Carmen, y otro de la calle del Doctor Orfila, hacia el extremo.

En la plaza del Príncipe se procedía ayer a unas obras de adorno por cuenta, según dijeron, de aquellos vecinos y de las sociedades allí domiciliadas. No pudimos formarnos idea del proyecto por estar en esbozo, en el período de construcción, pero sí recibimos la impresión de que es en extremo original.

Vimos una armazón en la que a manera de cenador se entretejan palmas y ramas. Por entre la enramada distinguiáanse pájaros de polícromo plumaje, ejemplares varios de la fauna universal.

Pero, como decimos, nuestras observaciones sólo alcanzan a una fase de la ejecución de la obra. Para formar cabal concepto y emitir juicio falta completarla, ver el conjunto acabado y apreciar la iluminación con que seguramente será dotada.

«La Energía Eléctrica» iluminará, según nos dijeron, la calle del Doctor Orfila.

En la de Pi y Margall se han suspendido algunas banderas y en el Cos de Gracia, extremo sur, así como en la calle de igual nombre se ofrecerán regocijos de carácter popular organizados por los vecinos. Los salones de espectáculos y las sociedades harán el resto.

Por lo demás, aparte insertamos el programa oficial.

Hornillos y cocinas a petróleo

Fácil manejo. -- Consumo económico. -- Precio baratísimo. -- No explotan. -- No dan humo. -- Puede manejarlo un niño.

El modelo «Ideal», sin mecha, consume una gota de petróleo cada segundo y a fuego moderado una gota cada dos segundos.

Depositorio exclusivo para esta isla: JOSÉ RIUDAVETS, Plaza Carmen, esquina Norte.

Restaurant

Confirmamos cuanto ayer dijimos sobre las excelente comidas que a precios muy económicos se sirven en el Restaurant de La Casa del Pueblo.

Además de la baratura y de la buena condimentación hay que consignar lo pulcro y esmerado del servicio.

Por todas estas razones recomendamos dicho establecimiento que estos días ha recibido muchos encargos y es visitadísimo.

Para más libertad y comodidad de los clientes el restaurant tiene una puerta que da a la calle y evita por lo mismo el pasar por la sociedad a quienes así lo deseen.

En la Zapatería sita en la calle de Hannover número 37, se REGALA en estos días, por cada par de calzado que allí se compre, un billete del sorteo que la Liga Marítima celebrará el 10 de Septiembre próximo.

Bien venidos

En el vapor correo de Barcelona ha llegado esta mañana nuestro estimado amigo porticular el ilustrado teniente coronel de artillería don José Blyta.

Han llegado también acompañadas de su señora madre las señoritas Pilar y Cloria Gil Rey.

Sean todos bienvenidos.

Subsistencias

En la última sesión el Ayuntamiento acordó apoyar decididamente la campaña que anunció el señor Alcalde contra los estafadores que mixtifican las sustancias alimenticias o sisan al pesarlas y medirlas.

Como pocos días antes habíamos dirigido al señor Alcalde una excita-

ción en el sentido expuesto, creemos cumplir como buenos al aplaudir los propósitos de acuerdo con nuestra indicación.

Como defensores del pueblo ofrecemos nuestro concurso modesto si, pero muy decidido, en defensa de la salud y de los intereses de los ciudadanos en general; salud e intereses continuamente atacados.

Muy respetables son los comerciantes y expendedores que negocian no sólo según ley, sino también obedientes a los dictados de conciencia inflexible y honrada. Mas frente a los logros ambiciosos, ante los usureros de mil cartas, en contra de los que adulteran las especies y engañan al pesarlas y medirlas, pueblo y autoridades deben constituirse en compacta liga defensiva y ofensiva.

Al análisis de la leche rigen los de otros víveres, compruébanse las pesadas y los volúmenes, así como los instrumentos al efecto destinados y repitamos sin cesar la antiquísima sentencia.

La salud del pueblo es ley suprema.

Cocinas a serrín

Gastan UN CÉNTIMO por hora. Esta cocina, de igual forma que la llamada económica a leña o carbón mineral, está también provista de horno y depósito de agua.

Pueden verse funcionar. Depositorio exclusivo para esta isla: JOSÉ RIUDAVETS, Plaza Carmen, esquina Norte.

Matrimonio civil

Anteayer dábamos cuenta de la inscripción de un niño en el registro civil sin necesidad de bautismo.

Hoy nos complacemos en dar la noticia del casamiento civil efectuado ayer al unirse ante el Juez nuestros amigos la señorita Agueda Melsión Olives y don Juan Seguí Lladó, honrado obrero del mar.

Consecuentes con sus ideas y firmes de carácter, amparados por la ley, no han creído conveniente pasar por la sacristía ni aceptar yugos religiosos.

Aplaudimos su proceder, les deseamos las dichas a que sus buenas prendas personales les hacen acreedores y les felicitamos lo mismo que a sus apreciables familias.

Autorización

Por el excelentísimo señor General Gobernador de esta isla, les ha sido concedido permiso, a los dueños de las casas de comidas, cafés y tabernas, para que durante los días 7, 8, 9 y 10, del corriente, fiestas de Gracia, puedan tener abiertos sus establecimientos, hasta las tres de la madrugada.

En la Samaritana de MANOLO CARDONA se hacen bajo encargo juegos cama valencians y bordados a máquina, aderezos para novias y trajes para cristianar, cubre camas y yisillos valencians, payolas y sombreros, todo confección esmeradísima.

El linfatismo es una debilidad congénita o adquirida que se traduce en los enfermos por cabello rubio, piel blanca, fina, palidez de la piel, infartos glandulares, angina crónica, flujos purulentos de los oídos, tumores fríos, artritis (tumores blancos), etc.

Compedeced al linfático, porque es terreno abonado para todas las malas semillas. El linfatismo es la antesala de la tuberculosis si no es combatido en los primeros síntomas.

Combatir la fisis es cosa difícil, pero en cambio es fácil evitarla, tratando los linfáticos con remedios higiénicos y el Jarabe de Hipofosfitos Salud, según atestiguan eminentes médicos, es el más poderoso y eficaz. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. 27 años de crecientés éxitos. Al comprar el frasco deben fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

Noticias cortas

El gremio de maestros barberos participa al público que con motivo de la fiesta de Gracia los establecimientos adscritos al mismo cerrarán sus puertas mañana sábado al medio día, el domingo a igual hora y el lunes a las dos de la tarde.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

La lucha en el frente italiano sigue muy encarnizada. - Los italianos toman el monte San Gabriel. - Toma de Dunaburgo por los alemanes

Conferencias depositadas en Barcelona el 6 a las 6-15 (recibida con retraso) y a las 23-40.

La guerra mundial

EN LOS FRENTE

Parte ingles

Londres 5.—Unas patrullas enemigas que intentaron un ataque contra nuestras posiciones al Este de Lens, fueron rechazadas antes de llegar a las líneas inglesas por el fuego de nuestra infantería y nuestras ametralladoras.

Sigue la actividad de ambas artillerías a los dos lados del frente de Ipres.

Durante la noche última el enemigo bombardeó nuestras líneas, cayendo algunos explosivos en los hospitales y otros edificios civiles.

Logramos destruir un aparato.

El domingo nuestros aviones realizaron una incursión en Adrianópolis arrojando bombas sobre la estación del ferrocarril.

También volamos un puente sobre la línea férrea.

La pérdida de Riga

Petrogrado 5.—El Estado Mayor del Kaiser no ignoraba la poca resistencia que podían ofrecer las tropas que defendían el frente septentrional, fuertemente contaminadas por la propaganda de los internacionalistas y maximalistas.

Casi todas las manufacturas fueron trasladadas al centro de Rusia, cuando el avance alemán de 1915.

La ofensiva empezó el primero de Septiembre a las cinco de la mañana, con una preparación de la artillería, precedida por el empleo de proyectiles de gases asfixiantes.

El bombardeo duró seis horas y fue particularmente intenso en la región de Ikskul.

A las once de la mañana, protegidos por el fuego de la artillería, los alemanes tendieron sobre el Duna los primeros pontones.

Dos puentes fueron destruidos por las baterías rusas.

Por la tarde los alemanes consiguieron pasar a la orilla izquierda del río.

Los elementos sanos de las tropas rusas contraatacaron sin descanso, marchando contra el enemigo con las banderas extendidas y cantando la Marsellesa.

Peró al llegar la noche los alemanes, que habían recibido refuerzos, obligaron a los rusos a retirarse en dirección Norte, hacia la línea de Ikskul-Ognéf.

A las cinco de la tarde Riga se hallaba ya bajo el fuego de los cañones alemanes, que causaron importantes daños en la ciudad.

La acción contra Riga hasta ahora ha sido realizada sin participación combinada de la flota alemana.

Aunque la pérdida de Riga fuera prevista desde hacía tiempo, la nueva derrota ha producido gran impresión en Petrogrado.

La toma de San Gabriel

Roma 5.—Las tropas italianas se han apoderado del monte San Gabriel.

La ocupación de Riga

Londres 5.—Se considera la pérdida de Riga de mucha menos importancia de lo que pudiera creerse.

El golpe había sido previsto y todos los aprovisionamientos habían sido retirados.

No significa la posesión de Riga para los alemanes el dominio del mar Báltico, y más bien parece que ha sido una tentativa para neutralizar los tremendos fracasos de los austriacos en el Isonzo, tratando al propio tiempo de alejar a los rusos de la Moldavia.

Ocupación de Dunaburgo

De Berlín anuncian la ocupación de la ciudad de Dunaburgo.

Añaden que las tropas consigueron cuantioso botín.

Por la parte noroeste del Duna los alemanes llegan hasta el mar Báltico.

Partes franceses

París, 5.—El comunicado de las once de la noche dice lo siguiente:

Después de intenso bombardeo, los alemanes intentaron dos ataques durante la noche pasada contra nuestras posiciones de la meseta de California. El intento enemigo fué malogrado por el fuego de nuestras tropas.

Hicimos prisionero a un oficial alemán.

La actividad de la artillería ha sido extraordinaria por ambas partes en las dos orillas del Mosa.

En el resto del frente no ha ocurrido nada digno de mención.

París, 6.—El comunicado de las tres de la tarde dice lo siguiente:

Ha habido intensa actividad de artillería en la región de Cerny.

En el frente del Aisne fracasaron unos golpes de mano que el enemigo intentó al este del molino de La Faux.

Llevamos a cabo ofensivas de detalle que nos permitieron hacer prisioneros.

Ejecutamos un golpe de mano al Norte de Reims, penetrando en la primera línea enemiga.

En la Champagne, continuamos la acción de la artillería enemiga, que demostró mucha actividad y violencia, contestándola nosotros con energía, especialmente sobre la primera línea alemana, no permitiendo al enemigo emprender el ataque.

También hubo actividad de artillería en ambas orillas del Mosa.

Importantes destacamentos alemanes que intentaron acercarse a nuestros pequeños puestos, fueran rechazados con grandes pérdidas.

En la Lorena rechazamos un golpe de mano al O. de Liniers.

París 6, once noche.—Actividad por ambas partes en la Champagne, Leonnais, Tahure y Monte-Alto.

También se lucha activamente en el Mosa.

Oriente.—Al este del lago Doirán rechazamos dos ataques de los búlgaros; la lucha fué vivá.

En el Vardar las baterías inglesas bombardearon con éxito las obras enemigas.

Barcelona 7 a las 6-15.

Los italianos

Roma.—Prosigue la encarnizada batalla al noroeste de Goritzia donde hemos capturado 28 oficiales y más de quinientos soldados.

En el Carso rechazamos contraataques e hicimos doscientos prisioneros. En Tolmino nuestros aviadores bombardearon posiciones enemigas, destruyeron un puesto avanzado y otros al este del lago de Garda.

Nota alemana

Berlin.—Rechazamos a los franceses en Filain.

Intenso fuego en la Champagne.

Los rusos continúan desalojando las posiciones del Duna.

En total hemos capturado 120 oficiales y siete mil quinientos prisioneros.

Continúan la retirada de los moscovitas en las regiones norte y noroeste.

En el mar y en el aire

Contra Inglaterra

Londres 5.—Comunica lord French que una flotilla de aeroplanos voló durante la noche última, de diez y media a las dos, sobre la costa SO. de Inglaterra.

Iban aislados o en grupos de dos o tres, sin que fuera posible distinguirlos perfectamente, aunque se calcula que los aparatos serían unos 20.

Al volar sobre Londres dejaron caer 40 bombas, que causaron la muerte de nueve personas, hiriendo a 49.

Las baterías antiaéreas dispararon continuamente.

Uno de los aeroplanos fué hundido en el mar.

Una agencia de información eleva 111 muertos y 62 heridos el número de víctimas ocasionadas por la última incursión de los dirigibles alemanes en territorio inglés.

Los aviadores ingleses

Londres.—Los partes oficiales acusan una intensa actividad aérea.

Nuestros aeroplanos bombardearon varios puntos, incluso el aerodromo de Cambry.

Los aviadores lanzaron crecido número de proyectiles.

Bombardeos

París.—Los alemanes arrojaron bombas sobre Dunkerque.

Unas escuadrillas nuestras bombardearon los terrenos de aviación de Marville, las estaciones de Challenge y numerosos vivacs enemigos.

Aviación británica

Londres, oficial.—En nuestros combates aéreos de ayer, derribamos cinco aparatos enemigos y averiamos nueve.

De los nuestros faltan siete.

La guerra submarina

Londres.—A la altura de Carbourg aparecieron a las 8-50 de la mañana varios submarinos alemanes que hicieron unos 60 disparos.

Quince cañonazos llegaron a tierra, matando a tres personas e hiriendo a otras 15.

Los daños causados en el litoral fueron ligerísimos.

Una barca apresada

Londres.—Comunica el Almirantazgo que varios de nuestros buques en el mar del Norte capturaron una pequeña embarcación en la que se habían fugado de Inglaterra 10 prisioneros alemanes.

Las construcciones navales

Londres.—El Lloyd anuncia que de 11 de Junio hasta el 17 de Julio han sido botadas al agua por los aliados cien embarcaciones nuevas.

Entre ellas, setenta y tres son inglesas.

Otras nuevas construcciones prosiguen con actividad extraordinaria.

De Oriente a Occidente

La política rusa

Petrogrado.—Consecuencias de las investigaciones practicadas acerca la última conspiración contrarrevolucionaria, han sido detenidos los grandes duques Miguel Alejandrovitch y Pablo Limitre.

Los socialistas revolucionarios han conseguido mayoría en las elecciones.

Los restantes votos fueron para los internacionales.

El Gobierno ha aumentado las tarifas postales.

Se ha hecho público el manifiesto del Consejo del delegados militares y campesinos.

«Uno de nuestros ejércitos—dice el documento—ha flaqueado.

Varios regimientos han huido ante el enemigo y nuestro frente ha sido roto.

Varios han pagado ya su culpa, y no es este el momento de perderse en una discusión estéril.

Si la lección no ha sido bastante dura y no es aprovechada, Rusia no se salvará.

No precisan ahora palabras, sino obras.

El Gobierno provisional tiene los más amplios poderes y todos los elementos necesarios para proceder sin compasión contra los que delincan.

Soldados: ¡No podréis obtener la paz sin alcanzar la victoria completa.

Al retroceder perdéis vuestra tierra y vuestra libertad.

Seguid adelante en el camino de la salvación de Rusia y salvad la Revolución.»

Consejo de guerra de los aliados

Washington.—Se asegura que el Consejo de guerra de los aliados se reunirá en París para conferenciar acerca de la situación militar.

Esta conferencia se ha hecho necesaria ante el repliegue ruso y el asunto del concurso italiano.

La conferencia tendrá lugar durante el corriente mes, y a ella asistirá Karensky.

La ofensiva turca

Roma 6.—El general Falkenayn ha llegado a Jerusalén para organizar la ofensiva turca contra los ingleses.

Los yanquis patriotas

Nueva York 6.—Los germanoamericanos han dirigido al Gobierno una moción diciendo que ante el interés de la nación dejan a un lado sus ideas sobre la guerra y se ponen incondicionalmente al lado del Gobierno.

Revoltillo

Nueva York.—Frente a Casa Blanca, palacio presidencial, han desfilado las tropas expedicionarias destinadas a Europa.

Presenciaron el desfile el Presidente Wilson y el gobierno norteamericano.

El pueblo aclamó a las tropas con gran entusiasmo.

El gobierno húngaro, en vista de la carestía y de la escasez de las subsistencias, ha dispuesto que sean expulsados los extranjeros ricos.

En Budapest ha producido fuerte indignación la respuesta del Presidente de los Estados Unidos a la nota del Papa sobre la paz.

ESPAÑA AL DIA

Crónica barcelonesa

Barcelona.—Se agrava el conflicto del carbón.

Se trabaja para evitar que falte la luz.

Los señores Giner de los Ríos y Puig de Asprer han pedido la reapertura de los centros radicales.

Una pñonencia de la Diputación provincial propone la disolución de las secciones de mozos de escuadra y la creación de otro cuerpo de vigilancia.

La Diputación ha consignado cinco mil pesetas para las víctimas de la revuelta pertenecientes al elemento civil.

Conflictos ferroviarios

La Compañía del Norte, sección de Barcelona, ha despedido 535 empleados.

Esta medida agrava el conflicto ferroviario.

Petición

Tarragona.—Una comisión de Tortosa ha pedido la creación en aquel puerto de una base para submarinos.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 6 Septiembre

Interior serie A	76'60
Id. B	00'00
Id. C	76'40
Exterior serie A	84'00
Amortizable 5 p. % A	95'00
Id. B	94'50
Nortes	68'00
Alicantes	68'00
Andaluces	65'90
Orenses	19'50
Trasatlántica	86'25
Franco	77'90
Libras	21'40

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros
Latitud	39°45' N
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10'
de Madrid	81'55"
BOLETIN DEL DIA DE AYER	
8 mañana 4 tarde	
Barómetro en mm. a 0°	755'5 75'50
Termómetro cent. a la sombra	
Id. máxima	27'5
Id. mínima	20'6
Viento	S. SO.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0.0

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

PASTELERIA "La Mallorquina"

HANNOVER, 46

Siguendo la costumbre de todos los años, se encontrarán en este acreditado establecimiento, durante las próximas fiestas de Nuestra Señora de Gracia, las ricas ensaimadas mallorquinas, como también las ya conocidas rai-sonas, que han merecido la aceptación de cuantas personas las han probado. También habrá una gran exposición de pastas variadas, pastelones rellenos, cuartos ilustrados, imperiales, empanadas, etc., etc., elaborado todo con el esmero con que la casa acostumbra hacerlo. Dicho establecimiento estará abierto hasta hora avanzada, sirviéndose chocolates, leche, café, helados y vinos generosos. El dueño del mencionado establecimiento ruega a su numerosa y distinguida clientela y a cuantas personas se dignen favorecerle con sus encargos, los hagan con veinticuatro horas de anticipación, a fin de poder atender debidamente todos los pedidos.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

Impresiones en tinta comunicativa

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Precios económicos

Especialidad en trabajo comercial

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas. Tintas, etc.

Rapidez en servir los encargos

Pianos MARISCANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Lladrés.—Mahón.

Colocaciones de dinero para 1.^a hipoteca

Hay facilidades para colocarlo al interés del 5 al 6 por 100 anual.

Se aceptan partidas de dinero para 1.^a hipoteca y pagarés con buenas firmas.

Hay demandas de dinero para 1.^a hipoteca y pagarés con buenas firmas. Para todos informes:

Plaza Miranda número 4. — MAHÓN

(Todos los días de 1 a 3 tarde).

Motores marinos "CALLE"

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Starter» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Lladrés, calle San Fernando, 34, Mahón.

CORTINAS PERSIANAS

ORIENTALES, FANTASIA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERIA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5. — Mahón.

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general

EL ATLAS

Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Lladrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados, en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

AGUAS MINERALES

NATURALES DE

CHIRABANÑA

El mejor purgante

Depurativas. Antibiliosas. Antiherpéticas.

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI. — Dirección y Oficinas: Lealtad, 12. Madrid.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende». En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portés, San José, 45 — Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Carmen esquina Nre. Mahón, comercio de José Rindavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran diario en el comercio de José Rindavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

ZAPATERIA. — Hannover, 37. — Existencias, a precios reducidos, de calzado de todas clases. — Exclusiva en los pisos de goma marca SIN FIN. — Patente 60.555.

LA TROPICAL de B. Coll. Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 — Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 — Mahón.

TARIFA DE ANUNCIOS

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna
Hasta 3 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas
Hasta seis centímetros . . . 2'50 ptas.
Tres inserciones . . . 3'50 »
Seis id . . . 4'25 »
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:
Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas
Veinticinco por ciento de aumento, sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página
Por una inserción . . . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . . . 10'00 »
Por tres inserciones . . . 12'50 »
Por cada inserción que exceda de . . . 2'50 »

Advertencia importante. — Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

DE LA GUERRA

Obras referentes a la Guerra Europea que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa»
ALCALÁ GALIANO. — «España ante el conflicto europeo» . . . 3'50
VON BERNHARDI. — «Nuestro porvenir» . . . 3'00
NIETZSCHE. — «Lo que los alemanes pueden perder» . . . 1'00
FRANZ VON LISZT. — «Lo que hará Alemania si vence» . . . 1'00
SEBASTIÁN GOMILA. — «El escándalo europeo» . . . 1'00

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana
Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana
Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local de 1 a 3 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio. En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS
Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
A dos columnas . . . 15'00 »
Un cuarto de página . . . 40'00 »
Media página . . . 55'00 »
Página entera . . . 75'00 »
En primera plana doble precio

DÍAZ REIG. — «La guerra de 1914 — La invasión» . . . 2'00
A. RIERA. — «Del Sena al Misura» . . . 2'00
MALAQUER. — «En las filas alemanas» . . . 3'00
JULIO CAMBA. — «Alemania» . . . 3'50
JULIO MILECO. — «Lord Kitchener» . . . 3'00
BEDOZA. — «El secreto del Kaiser» . . . 1'50
ORESTES FERRARA. — «La Guerra Europea» . . . 3'50
SOFIA CASANOVA. — «De la Guerra. Crónicas de Polonia y Rusia» . . . 3'50
JULIO CAMBA. — «Londres» . . . 3'50